

陕南方言与推广普通话

段永华

摘要 陕南方言属于北方方言西南官话,是普通话的基础方言,与普通话存在种种分歧与对应规律,主要表现在语音方面。声调与普通话对应整齐。陕南方言许多流行的说法都表现了它与普通话的差异,并都有与之相对应的普通话说法。

关键词 普通话 陕南方言 对应规律

随着改革开放的深化,陕南地区(陕西南部的汉中地区、安康地区、商洛地区)与外地的贸易往来日益频繁,但是,方言的隔阂给彼此交往带来了许多困难,影响着本地区的经济发展。在陕南推广普通话对于繁荣陕南经济,提高人民的物质文化水平十分重要。陕南人必须学习全国通用的普通话,增强学习普通话的紧迫感、使命感。陕南人怎样才能学好普通话呢?笔者有以下几点看法。

树立起学好普通话的信心

陕南属于北方方言西南官话区。北方方言是普通话的基础方言,内部分歧不大,彼此都能听懂。陕南话(指汉中地区,安康地区——除去安康、旬阳两县,商洛地区——主要是镇安、柞水、商南三个地区通行的话)同样具有北方话的一般特点:没有入声(短促的字音),四声分明,与普通话存在着整齐的对对应规律。这是陕南人学习普通话之一大优势。目前,随着全国经济文化事业的发展,广播电视已经城乡普及,给人们学习普通话提供了良好的条件。事实上,在一些机关、学校、文化团体、企事业单位,已经有许多陕南人会讲一口流利的普通话。由此证明,陕南人是会学好普通话的。陕南人一定要有这个信心。

纠正与普通话不同的字音

甲、声母方面

1. 陕南有的地方(城固、洋县)尖音团音区分,如“京”“轻”“欣”与“精”“清”“心”本地读音不同,前者念j、q、x声母字声,后者声念z、c、s。这类字普通话是团音字,都念jīng、qīng、xīn。应该念团音字的,这些地方还有“即挤集将并净就酒七漆砌切前钱枪墙晴请清青亲侵西锡些写新信先祥想秀修”,等等。

2. 要把一些平舌音念法换成普通话翘舌音念法。例如:渣扎摘之支只中钟朱猪抓专铡炸宅翟竹逐筑窄盍找爪止纸指种主转众志祝助柱(以上字普通话念zh声母),插差抄剿

撑充春初出川窗吹茶柴虫除锄传船床产铲炒吵齿宠储楚处衬触串创闯（以上字普通话念 ch 声母），沙纱砂杀筛山衫删梢笕生牲师尸施虱梳疏蔬枢输抒书叔摔衰闫双霜说熟赎谁
傻省暑薯数蜀鼠属甩涮爽啥煞晒渗似氏是柿示士事树术束竖恕烦舜朔帅（以上字普通话念 sh 声母），戎绒儒孺如辱乳软褥入锐闰润（以上字普通话读 r 声母）。

个别地方（西乡、镇巴、宁强）平翘舌音一边倒，只会发平舌音，不会发翘舌音，把普通话翘舌音字都念成平舌音。这些地方要努力改变自己固有的语音习惯，发音时应使舌尖隆起与硬腭前接触或接近，或将食指指头（洗净）伸入嘴唇发“知”“吃”“师”音，反复练习，直到学会为止。

3. 注意纠正 [ŋ] 声母齐齿呼字音，应将 [iŋ] 声母字读为普通话的 n 声母、零声母。下面例字是陕南的 [iŋ] 声母字。你妮妮捏年娘牛扭——普通话读 n 声母；宜疑义严眼咬仰硬业压研——普通话读零声母。

4. 注意纠正 [V] 声母字，将 [V] 声母字读为普通话的合口呼零声母字。下面例字是陕南的 [V] 声母字。维唯微鸟弯腕文闻蚊纹无玩完丸亡为违娃往网伟尾碗萎娓侮舞武戊务雾物勿万问外望——普通话读 u 零声母。

5. 注意纠正 [ŋ] 声母字，应将 [ŋ] 声母字读为普通话的零声母字。以下是陕南 [ŋ] 声母字。哀埃挨安桉氨肮，熬凸欧沤恩癌呆挨（~打）遨（~游）嗽额霭葛矮佻佻拗藕偶呕隘艾碍爱案暗岸盎（~然）傲奥澳拗沤伧——普通话读零声母。

6. 注意纠正本地的 l 声母字。应将 l 声母字读为普通话 n 声母。以下是陕南 [l] 声母字。那哪娜乃奶捺南喃恼脑内呐纳尼泥年牛宁拧拧怒努——普通话读 n 声母。

7. 注意纠正少数地方的 h 声母字。应将 h 声母字读为普通话的 f 声母字。以下例字，陕南读 h 声母。发帆翻番方芳坊飞分封蜂烽风丰夫肤敷，罚乏代阀筏篾凡矾房坊防肥坟冯逢缝扶福浮伏符法反返访仿匪诽粉讽腐府，发（头~）泛范饭犯放非费废愤粪奋凤父富傅付赋复覆附附负妇——普通话读 f 声母。

8. 注意纠正陕南东片 zh、ch、sh 合口呼字音。应将其读为普通话的 j、q、x 撮口呼字音。下面是部分地区的 zh、ch、sh 合口呼字。居拘鞠均捐，局拮绝决卷局巨炬俊峻骏（普通话 j 声母字）；区驱躯圈，渠全群裙权，取曲（弯~）犬，劝去（普通话读 q 声母）；须需墟虚宣喧熏勋，旋玄循旬，选癣，序叙绪绚（普通话 x 声母字）

9. 注意纠正陕南东片 j、q、x 撮口呼字音。应将其读为普通话 zh、ch、sh 合口呼字音。以下是该地区的 j、q、x 撮口呼字。朱蛛猪诸专，逐筑竹啄，主煮准，住注柱祝（普通话 zh 声母）；初出穿戳吹窗春，纯船除垂传，楚处（~理），触矗绌处（住~）（普通话 ch 声母）疏蔬书栓；暑薯鼠属甩涮爽（普通话 sh 声母）。

10. 注意纠正陕南东片 [ʅ] 合口呼零声母字音。应将其读为普通话撮口呼字音。以下是该地区的 [ʅ] 合口呼零声母字。鱼圆云雨（普通话撮口呼零声母）。

11. 注意纠正陕南东片部分 g、k、h 声母字音。应将其读为普通话 j、q、x 声母字音。街虹窖（普通话 j 声母），壳嵌敲（普通话 q 声母），项鞋杏（普通话 x 声母）。

乙、韵母方面

1. 注意纠正 in 与 ing、en 与 eng、uen 与 ong、ün 与 iong 等前后鼻韵母混发。陕南许多地方把 ing、eng 韵母字发成 in、en 字音，他们读“经营”如“金银”，读“更正”如

“根震，读“神圣”如“神慎；少数地方把 uen、ün 韵母字发成 ong、iong 韵母字，他们读“温顺”如“瓮送”，读“均匀”如“迥勇”，读“运动”如“用动”。把 ing、eng 韵母字混发为 in、en 字音的，应注意发准后鼻辅音 ng。ng 的发音，口半开，舌根抵着软腭，发鼻音。还可把 ing、eng 韵母字收集在一起与 in、en 韵母字对照练习，直到能区分为止。把 uen、ün 韵母字混发为 ong、iong 韵母字的，应注意发准前鼻辅音 n。练习发 n 时，口微闭，舌尖抵着上齿龈，发鼻音。还可以把 uen、ün 韵母字排列起来，与 ong、iong 韵母字对照练习，直到能区分为止。

2. 注意纠正 e、uo 韵母字与 o 韵母混发。陕南一些地方把“歌”gē、“科”kē、“喝”hē 等字音读成 go、ko、ho，把“锅”guō、“扩”kuò、“火”huǒ 等字音也读成 go、ko、ho。纠正的方法，一是发准单韵母 e、o 和复韵母 uo，一是把 e、o 和 uo 韵母字分别排列起来反复练习发音，直到能区分为止。

3. 防止介音 u 的转化和丢失

先看 u 的转化情况。

(1) 陕南东片大都将 u 韵母字读为 ou 韵母字，如“杜堵肚图秃土兔吐奴努卢路租卒粗醋”等字（是普通话 u 韵母字）

(2) 与 zh、ch、sh 相拼的部分合口呼字音，陕南东片大都读 [ɔ] 韵母字，如将“猪”zhū、“出”chù、“书”shū 读成 [tɕɔ]、[tɕɔ]、[ʃɔ]。

(3) 与 zh、ch、sh、r 相拼的合口呼字音，陕南西片大都读 [ɥ] 韵母字，如将“猪”zhū、“出”chū、“书”shū 读成 [tsɥ]、[tɕɥ]、[ʃɥ]。

再看 u 的丢失情况。

(1) 韵母 uo 与 d、t、l、z、c、s、zh、ch、sh、r、g、k、h 等声母相拼的字音，陕南大部分要丢掉韵头 u，如把“多拖落左撮缩桌戳说弱锅阔火”分别读为 do、to、lo、zo、co、so、zho、cho、sho、ro、go、ko、ho。

(2) 韵母 uei、uan、uen 与声母 d、t、n、l、z、c、s 相拼的字音，陕南一些地方大都丢掉韵头 u，如把“短队墩团团退暖乱最吹村孙”等字分别读为 dan、dei、den、tan、ten、tei、nan、lan、zei、cei、cen、sen。

4. 防止介音 ü 的转化

介音 ü 在陕南东片大都有转化现象。

(1) 与 j、q、x 相拼，ü 转化为 [ɥ]，如“居”“区”“须”，这些地方读为 [tɕɥ]、[tɕɥ]、[ɕɥ]。

(2) 个别地方（镇安、柞水）还将“女”读为 [ɥ]，将“驴”读为 [ɥ]，白河读“雨”如 [ɥ]，商南等地读“旅”为 li，读“约”为 [io]，读“育”为 you，读“绝”为 jie，读“雪”为 xie。这些地方学习普通话都必须将“女驴雨旅约育绝雪”等字分别读为 nǚ、lú、yǔ、lǚ、yuē、yù、jué、xuě。

丙、声调对应

陕南方言与普通话声调之间存在着比较整齐的对应规律。我们先撇开陕南话各方言点的小差异，拿陕南东片的镇安话，西片的汉台话与普通话声调作一对比，就可看到陕南话与普通话声调的对应关系。

地 区	调 类 字 值	阴 平	阳 平	上 声	去 声
		妈 衣	麻 移	马 椅	骂 意
汉 台		45	21	44	213
镇 安		31	313	44	213
北 京		55	35	214	51

上表说明，汉台话、镇安话与普通话调类一致，都有阴平、阳平、上声、去声四个声调。就各类声调所包含的汉字来考察也基本相同，所不同的是各类字的实际读音（调值）。然而，我们可以从不同的调类看到大体升降一致的调值。这样，我们就可以找到陕南话与普通话声调之间的对应规律。这便是：

普通话的阴平字~陕南话的上声字，普通话的阳平字~陕南话的阴平字，普通话的上声字~陕南话的去声字，普通话的去声字~陕南话的阳平字、部分阴平字。

学习掌握普通话的声调比较困难，但是只要熟悉了自己方言字调与普通话字调的对应关系，做到知彼知己，也就不难了。对于陕南人来说，学习普通话声调，在掌握声调对应规律的同时，还应注意字音的升降到位问题。如陕南话的阳平字调是低降调（21），我们只能说它与普通话去声近似，不能说等同，要学好普通话的去声，还得在本方言阳平字调的基础上再提高一点，逐步接近去声调（51）。通过上表分析，我们还觉察到陕南东片（镇安）阳平升调不明显，对于这些地方的人来讲，这无疑是个学习上的难点。但这毕竟是个支节问题，我们只要把自己方言阳平调（313）的后半截保留下来，反复练习，是会掌握普通话阳平字调的。

为了进一步掌握陕南话与普通话声调对应规律，我们提供以下普通话四声例字，学习者可按四声字分类练习，交叉练习，仔细琢磨其间的对应规律。

阴平字：方分丰歌川呼削踢温超朝（~气）吃知刀摊遮勒通输虽香消烟淤弯威捞。

阳平字：房坟逢革船壶学提文朝着（~落）迟直叨（~咕）谈辙雷同熟随译肴盐鱼完为（事在人~）劳。

上声字：访粉讽舸喘虎雪体稳吵找尺纸倒坦者磊桶数（~数）髓想少掩雨碗伟老。

去声字：放愤凤个串护血替问杪（用~整地）照赤制道探这累痛树碎向笑燕玉万谓涝。

学习普通话声调还要注意入声字在普通话和在本方言的归类情况，例如下边的两组入声字：

- (1) 麦六木力入肉业越热域密（阳入次浊）
- (2) 白别簿读毒酪局绝急达习泽（阳入全浊）

(1) 组字普通话读去声调，(2) 组字读阳平调。可见阳入次浊归普通话去声，阳入全浊归普通话阳平。那么(1)(2)两组入声字在陕南方言里怎样归类呢？如果按前边陕南话与普通话对应规律去套就不对了，(1)组字就要读成上声调，这显然不符合普通话

读法；如果按陕南人对（1）（2）组字的一般读法，两组字都读降调（31），那么阳入字不分次浊与全浊，应该归阳平，少数归阴平。了解了入声字在本方言的归类情况，咱们就可以专门记住少数字的普通话声调，不会去生搬硬套地学习普通话了。

学习普通话词语，排除方言词的干挠

方言词是普通话不用而流行于局部地区的词。陕南方言词也同其他方言一样自成系统，有的流通范围较大，有的流通范围较小。不管怎样，方言词都不能夹杂在普通话里使用。陕南人学习普通话不仅要字音正确，而且词语也应当是普通话的。那么怎样才能辨别出你说的词语是普通话的呢？

首先，电影电视话剧演员、广播电台播音员经常说的词语，报刊文章，自然科学、社会科学著作经常用的词语，是普通话的词语。其次，《新华字典》《现代汉语词典》《普通话三千常用词表》等现代语言文字工具书所收的词语，这是我们辨别是否普通话词语的依据。最后，借助有关方言资料学习，提高对普通话词语的分辨能力。如已经出版发行并作为陕西省地方规定课系列教材使用的《陕西方言与普通话》（宋文程、张维佳主编 陕西人民出版社出版），就是一部关于陕西人学习普通话的新作，那里面就有比较系统的陕南方言词汇，可供我们学习普通话词语参考。

掌握普通话语法，放弃方言说法

陕南方言有许多说法很有特色，与普通话形成鲜明对比。陕南人学习普通话一定要知道自己的哪些说法是普通话的，哪些说法是普通话没有的，进而放弃那些方言说法，换成与之相应的普通话说法。下边是一些陕南方言较为流行的说法，举例如下。（括号内是普通话）

（一）单音节名词重叠：坛坛（坛子） 缸缸（缸子） 碴碴（碴子） 帽帽（帽子）

（二）形容词叠音后缀及其变化（短横线左边是叠音后缀形容词，右边是后缀变化式）：黑乌乌——乌黑 硬邦邦——邦硬 干崩崩——崩干 圪溜溜——溜圪

（三）特殊的带“子”尾名词：鞋子（鞋） 葱子（葱） 耳子（木耳） 蒜苗子（蒜苗儿） 蚕子（蚕） 锯子（锯）

（四）后附成分“下子”“嘎”：说下子~说嘎（说一下） 骑下子~骑嘎（骑一下）

（五）动词后“人”“家伙”连用：急人家伙（使人着急呀） 挤人家伙（把人挤得难受呀）

（六）处所词+“没有”（“有”）+名词+动词：这里没有活做。（这里没有活。） 屋里没有凳子坐。（屋里没有凳子。） 阅览室有书看。（阅览室有书。）

（七）“直接”用在形容词前作修饰语：直接好（特别好） 直接对头（很对头） 直接漂亮（很漂亮）

（八）名词+形容词+“的”（“得”）+“没法”：鞋子小的没法。（鞋小得很。） 指标少得没法。（指标少得很）

（九）“得”+动词·形容词+“吧噻”：明天得来吧噻？（明天能来吗？） 五块钱得够吧噻？（五块钱能够吧？）

（十）“这（那）”+“不是”+名词+噻：这不是手表噻。（手表在这儿呢。） 那不是姣姣噻。（姣姣在那儿呢。）

（下转第71页）

的就是为世人提供借鉴的。历史所包含的时空范围很大，内容十分丰富，也十分复杂。面对浩如烟海的史料和形形色色的问题，历史学家该怎样撰写历史，为世人提供借鉴呢？司马迁认为史学家应在“究天人之际”、“通古今之变”的基础上“成一家之言”。所谓“成一家之言”，就是要站在正确的立场上深入、全面、系统地研究历史，提出自己的史学观点，建立自己的史学体系。在这一方面，司马迁以自己的实际行动为史学家做出表率。

在《史记》一书中，司马迁对汉武帝以前数千年的历史进行了认真地研究，在如实地摹写历史的同时，提出了许许多多精辟的见解，比如，他对中国的民族结构和社会结构进行了仔细探讨，认为匈奴是夏桀的后代，荆楚之人是颡顛之后，吴、越之人也是中原部族的苗裔，华夏民族都是炎黄子孙，中国自古就是大一统的国家。又如，他对历代政治进行了深入研究，认为得民心者得天下，失民心者失天下，治乱兴衰的关键不在于天，而在于人心向背；用人关系到国家的生死存亡，当政者必须慎之又慎，用贤相良将，可以治国平天下，用奸臣小人，必然亡国丧家邦；因循为用，可以顺民之俗；惩恶劝善，能为后王立法。再如，他全面研究中国古代经济，划分了中国历史上的经济区，认为龙门碣石一线是农牧业的分界线，山东山西的经济各有特点，商业是社会经济的重要组成部分。诸如此类，不胜枚举。

司马迁不仅研究了五帝至汉武帝数千年间的许多问题，提出了自己的许多见解，而且通过《史记》一书，建立了一套相当完整的史学体系。这个体系所包含的理论和方法，对后世都产生过巨大的影响。

（上接第 42 页）

（十一）动词 + “不倒”：你的话我懂不倒。（你的话我不懂。） 这活我做不到。（这活儿我不会做。）

（十二）动宾短词 + “得很”：爷爷爱孙女得很。（爷爷很喜欢孙女。） 他喜欢一个人玩得很。（他很喜欢一个人玩。）

（十三）有相当于普通话“哎”“嗨”之类的叹词：逮，我去，（哎，我去！）锤子，谁还不会这两下子。（嗨，谁还不会这两下子。）

（十四）动词 + “脱（不脱）” + 宾语：今天你走不脱了。（今天你走不了了。）你能说脱我才怪。（你能说过我才怪。）你逃不脱这个地方。（你逃不出这个地方。）

综上所述，陕南方言的许多说法，主要表现在语序变化、修饰语特有以及词尾的多种形式上。陕南各地还有一些特殊的说法，由于使用范围狭窄，这儿就不一一详述了。

参 考 文 献

1. 陕西方言与普通话 宋文程 张维佳主编 陕西人民出版社出版 1993年9月版
2. 陕西方音概况 陕西教育厅编 1960年